

FR	2-7 / 33-36
EN	8-12 / 33-36
ES	13-17 / 33-36
PT	18-23 / 33-36
CN	24-27 / 33-36
JP	28-32 / 33-36

GYSFLASH S 1.12 PL

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de l'appareil et les précautions à suivre pour la sécurité de l'utilisateur. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire de la recharge dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

A n'utiliser en aucun cas pour charger des piles ou des batteries non rechargeables.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon de charge est endommagé ou présente un défaut d'assemblage, afin d'éviter tout risque de court-circuit de la batterie.

Ne jamais charger une batterie gelée ou endommagée.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieures à 60°C).

Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliqués ci-après dans ce mode d'emploi.



Risque d'explosion et d'incendie!

Une batterie en charge peut émettre des gaz explosifs.

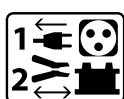


- Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un emplacement bien aéré.



- Éviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.

Ne pas laisser une batterie en cours de charge sans surveillance sur une longue durée.



Connexion / déconnexion :

- Déconnecter l'alimentation avant de brancher ou de débrancher les connexions sur la batterie.
- La borne de la batterie non reliée au châssis doit être connectée la première. L'autre connexion doit être effectuée sur le châssis loin de la batterie et de la canalisation de combustible. Le chargeur de batterie doit alors être raccordé au réseau.
- Après l'opération de charge, débrancher le chargeur de batterie du réseau puis retirer la connexion du châssis et enfin la connexion de la batterie, dans l'ordre indiqué.



Raccordement :

- Appareil de classe II
- Le raccordement au réseau d'alimentation doit être effectué conformément aux règles d'installation nationales.



Entretien :

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'entretien ne doit être effectué que par une personne qualifiée



- Avertissement ! Débrancher toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

Règlementation :



- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.



- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne)



- Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).



- Appareil conforme aux normes Marocaines.
- La déclaration C₆ (CMIM) de conformité est disponible sur notre site internet.



Mise au rebut :

- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.



Ne fonctionne pas en 230V – risque d'explosion !

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le Gysflash S 1.12 PL est idéal pour recharger la plupart des batteries au plomb (Gel, AGM, Liquide, ...) et lithium de type Lithium Fer Phosphate (LFP / LiFePO₄) couramment utilisées pour les motos, scooters des mers et pour de nombreux autres petits véhicules.

Ce chargeur est parfaitement adapté pour:

- La recharge de batteries plomb 12 V (6 éléments en série de 2 V) de 2 Ah à 32 Ah, et jusqu'à 100 Ah pour du maintien de charge.
- La recharge de batteries LFP 12V (4 éléments en série de 3 V) de 0.5 Ah à 20 Ah, et jusqu'à 50 Ah pour du maintien de charge.

MISE EN ROUTE

1. Brancher le chargeur sur la batterie avec l'accessoire souhaité (pinces, cosses, etc).
2. Brancher le chargeur sur la prise secteur (réseau monophasé 100-127 Vac 50-60Hz).
3. Sélectionner le mode en appuyant sur le bouton . Après environ cinq secondes, la charge se lance automatiquement.
4. Durant la charge, l'appareil indique l'état d'avancement de la charge. Lorsque le voyant **OK** clignote, la batterie est prête à démarrer le moteur. Et lorsque le voyant **OK** reste allumé, la batterie est entièrement chargée.
5. La charge peut être interrompue à tout moment en débranchant la prise secteur ou en appuyant sur le bouton .
6. Après l'opération de charge, débrancher le chargeur du réseau puis retirer les connexions de la batterie.

MODES DE CHARGE

• Description des Modes et des Options :



Mode CHARGE Plomb (14.4 V/1 A) :

Mode destiné à la charge de batteries 12 V au plomb de 2 Ah à 32 Ah et jusqu'à 100 Ah pour du maintien de charge. Cycle de charge automatique sept étapes.



Option FROID/AGM (14.7 V/1 A) :

Option modifiant la tension de charge à 14.7 V pour la charge de batterie par temps froid (moins de 5°C) ou pour certaines batteries AGM ou batteries avec bouchons.



Mode CHARGE Lithium (14.4 V/1 A) :

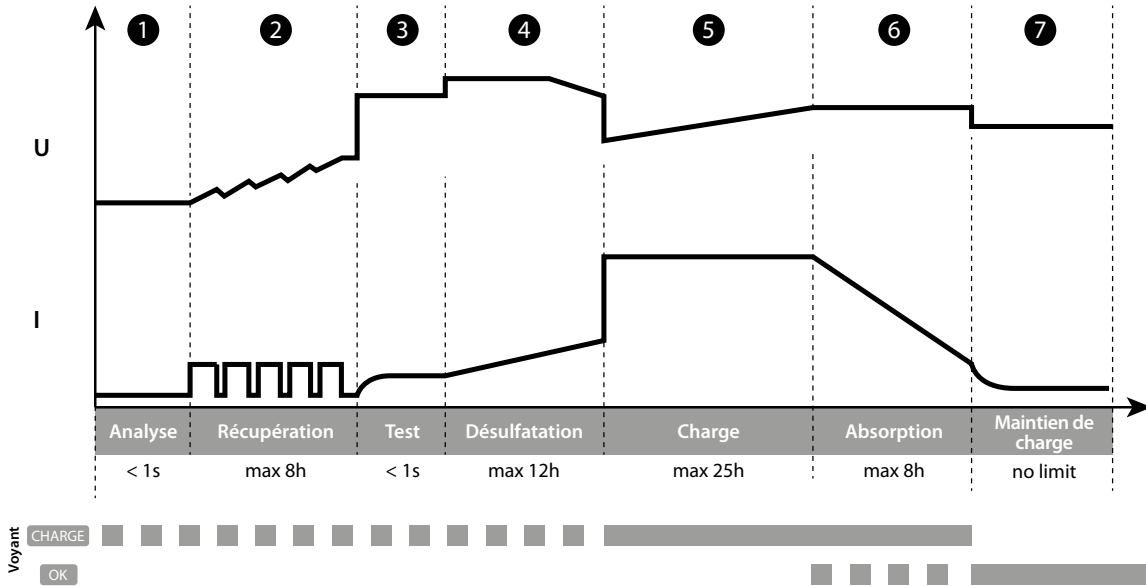
Mode destiné à la charge de batteries 12 V au lithium de 0.5 Ah à 20 Ah et jusqu'à 50 Ah pour du maintien de charge. Cycle de charge automatique en huit étapes.



Certaines batteries lithium intègrent une protection UVP (Under Voltage Protection) qui déconnecte la batterie en cas de décharge profonde. Cette protection empêche le chargeur de détecter la batterie. Afin que le Gysflash S 1.12 PL puisse charger la batterie, il faut désactiver la protection UVP. Pour cela, placer le chargeur en mode de charge Lithium, puis appuyer 10 secondes sur le bouton . Le chargeur va alors désactiver la protection UVP et lancer automatiquement la charge.

• Courbe de charge Plomb :

Le Gysflash S 1.12 PL utilise une courbe de charge Plomb évoluée en 7 étapes qui garantit les performances optimales de votre batterie au plomb.



Étape 1 : Analyse

Analyse de l'état de la batterie (niveau de charge, inversion de polarité, mauvaise batterie connectée...)

Étape 5 : Charge (1 A)

Charge rapide à courant maximum permettant d'atteindre 80% du niveau de charge.

Étape 2 : Récupération (0.5 A)

Algorithme de récupération des éléments endommagés suite à une décharge profonde.

Étape 6 : Absorption (14.4 V ou 14.7 V avec option AGM)

Charge à tension constante pour amener le niveau de charge à 100%.

Étape 3 : Test

Test de batterie sulfatée.

Étape 7 : Maintien de charge (13.6 V)

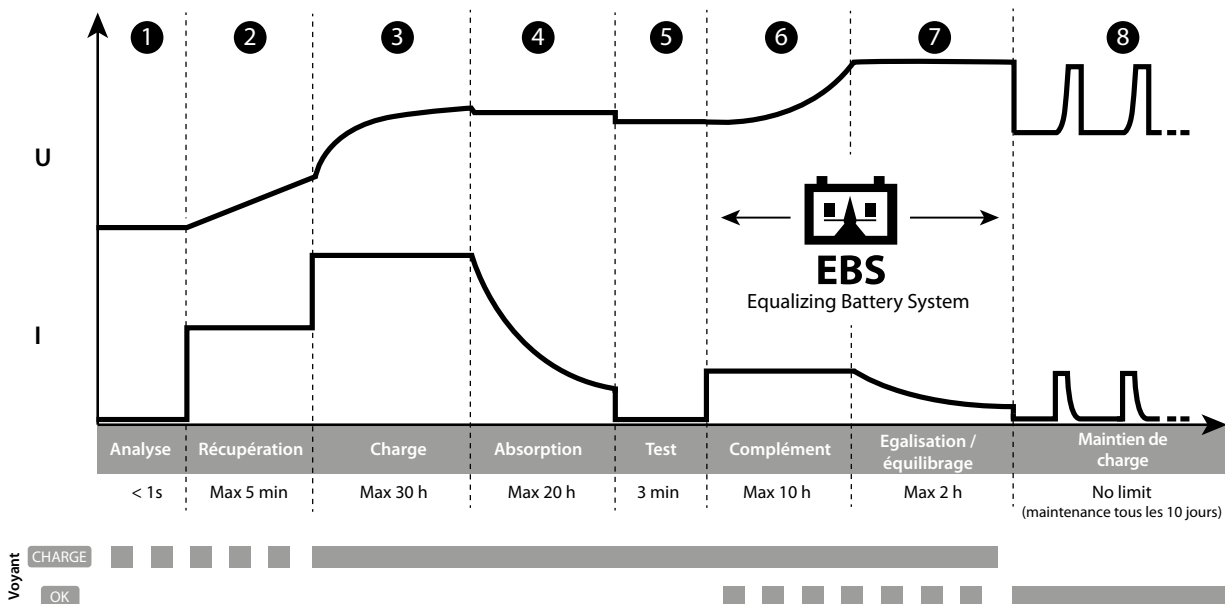
Maintien du niveau de charge de la batterie à son maximum.

Étape 4 : Désulfatation (15.8 V)

Algorithme de désulfatation de la batterie.

• Courbe de charge Lithium :

Le Gysflash S 1.12 PL utilise une courbe de charge Lithium évoluée en 8 étapes qui garantit les performances optimales de votre batterie LFP.



Étape ① : Analyse

Analyse de l'état de la batterie (niveau de charge, inversion de polarité, mauvaise batterie connectée...)

Étape ⑤ : Test

Test de conservation de charge.

Étape ② : Récupération (0.2 A)

Algorithme de récupération suite à une décharge profonde.

Étape ⑥ : Complément

Charge à courant réduit permettant d'atteindre 100% du niveau de charge.

Étape ③ : Charge (1 A)

Charge rapide à courant maximum permettant d'atteindre 90% du niveau de charge.

Étape ⑦ : Égalisation / équilibrage (14.4 V)

Équilibrage des cellules de la batterie.

Étape ④ : Absorption (13.8 V)

Charge à tension constante pour amener le niveau de charge à 98%.

Étape ⑧ : Maintien de charge (13.8 V)

Maintien du niveau de charge de la batterie à son maximum avec charge de maintenance tous les 10 jours.

• Temps de charge estimé	Plomb				Lithium			
	2 Ah	10 Ah	20 Ah	32 Ah	1 Ah (3 Ah EqPb*)	5 Ah (15 Ah EqPb*)	10 Ah (30 Ah EqPb*)	20 Ah (60 Ah EqPb*)
Capacité de la batterie								
Temps de charge 0% >> 90%	2 h	9 h	18 h	29 h	1 h 30	4 h 30	8 h 30	16 h

*Équivalent batterie plomb : Une batterie lithium possède de meilleures performances de démarrage (CCA) qu'une batterie au plomb. C'est pourquoi certains fabricants de batteries au lithium indiquent l'équivalent batterie plomb (EqPb) qui correspond à la capacité qu'aurait une batterie au plomb ayant les mêmes performances de démarrage. Par exemple, une batterie LFP de 10 Ah aura les mêmes performances de démarrage qu'une batterie au plomb d'environ 30 Ah.



Si la moto est équipée d'une prise 12 V, le Gysflash S 1.12 PL est capable de charger la batterie via cette prise avec le système CAN-BUS, sans avoir à allumer le tableau de bord. Dans cette configuration, connecter l'adaptateur allume-cigare (ref. 029439) sur le chargeur et la prise 12 V de la moto puis suivre la procédure de «Mise en route» détaillée précédemment. Dans certains cas, il est possible que la charge ne débute qu'au bout de 2 minutes après avoir effectué les connexions.

• Protections :



Le Gysflash S 1.12 PL possède un ensemble de dispositifs le protégeant contre les courts circuits et inversion de polarité. Il dispose d'un système qui évite toute étincelle lors du branchement du chargeur sur la batterie. Ce chargeur est à double isolation et est compatible avec l'électronique des véhicules.

Le Gysflash S 1.12 PL est équipé d'un capteur de température intégré qui lui permet d'adapter son courant de charge en fonction de la température ambiante afin d'éviter toute surchauffe de l'électronique interne.

ANOMALIES, CAUSES, REMÈDES

	Anomalies	Causes	Remèdes
1	Le voyant clignote rapidement.	<ul style="list-style-type: none"> Inversion de polarité. Tension batterie trop élevée. Pincés en court-circuit. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier que les pinces sont correctement connectées. Vérifier qu'il s'agit bien d'une batterie 12 V.
2	Le voyant clignote lentement.	Batterie HS ou de très faible tension.	Changer la batterie.
3	Le voyant est allumé.	Échec lors de la charge, batterie non récupérable.	Changer de batterie et appuyer sur pour relancer une charge.
4	Le voyant reste allumé même après un appui sur le bouton .	Défaut thermique.	Température environnante trop élevée (>60°C), aérer le local et laisser le chargeur se refroidir.
5	Le voyant clignote.	Chargeur en veille.	Appuyer sur le bouton ou connecter une batterie au chargeur pour sortir de la veille.
6	Le voyant reste allumé.	Charge interrompue en appuyant sur le bouton .	Appuyer de nouveau sur pour relancer la charge.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'œuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

SAFETY INSTRUCTIONS



This manual contains safety and operating instructions, to be followed for your safety. Please read it carefully before using the device for the first time and keep it for future reference. Read and understand the following safety instructions before use. Any modification or updates that are not specified in the instruction's manual should not be undertaken. The manufacturer is not liable for any injury or damage due to non-compliance with the instructions featured in this manual. If there is any issue or uncertainty, please consult a qualified individual to operate the equipment correctly. This machine should only be used for charging operations specified within the limits indicated on the machine and in the instruction manual. The operator must observe the safety precautions. In case of improper or unsafe use, the manufacturer cannot be held liable.

This unit can be used by children aged 8 or over and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, if they are properly monitored or if instructions for using the equipment have safely been read and risks made aware of. Children must not play with the product. Cleaning and maintenance should not be performed by an unsupervised child.

Do not use to charge domestic batteries or non rechargeable batteries.

Do not operate the device with a damaged power supply cord or a damaged mains plug.

Do not use the device if the charging cable appears to be damaged or assembled incorrectly in order to avoid any risk of short circuiting the battery.

Never use on a frozen or damaged battery.

Do not cover the device

Do not place the device near a fire or subject it to heat or to longterm temperatures exceeding 60°C

The operating mode of the automatic charger and the restrictions applicable to its use are explained later in this manual.

**Fire and explosion risks!**

A battery can emit explosive gases when on charge.

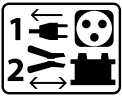
- During the charge, the battery must be placed in a well ventilated area.



- Avoid flames and sparks. Do not smoke near the device.



Do not leave a charging battery unattended for a long time.



Connection / disconnection :

- Ensure that the charger's power supply is disconnected before connecting or disconnecting to the battery terminals.
- Always ensure the Red clamp is connected to the «+» battery terminal first. If it is necessary to connect the black clamp to the vehicle chassis, make sure it is a safe distance from the battery and the fuel/exhaust pipe. The charger must be connected to the mains.
- After charging, disconnect the charger from the mains, then disconnect the negative clamp from the car body and then disconnect the positive clamp from the battery, in this order.



Connection :

- Class II device
- The connection to the power supply must be carried out in compliance with national standards.



Maintenance :

- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after sales or by an equally qualified person to prevent any accidents.
- Service should be performed by a qualified person
- Warning! Always remove the power plug from the wall socket before carrying out any work on the device.



Regulations :



- The Machine is compliant with European directives.
- The declaration of conformity is available on our website.



- EAEC Conformity marking (Eurasian Economic Community).



- Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page).



- Equipment in conformity with Moroccan standards.
- The declaration C₂ (CMIM) of conformity is available on our website (see cover page).



Waste management :

- This product should be disposed of at an appropriate recycling facility. Do not throw away in a household bin.



Do not operate on 230V - risk of explosion!

GENERAL DESCRIPTION

The Gysflash S 1.12 PL is designed to charge lead-acid batteries (Gel, AGM, Liquid, ...) and lithium of the Lithium Iron Phosphate (LFP / LiFePO4). commonly used for motorcycles, water scooters and many other small vehicles.

This charger is suited for the charge of:

- Lead-acid batteries 12 V (6 elements in series of 2V) from 2 Ah to 32 Ah, and up to 100 Ah for charge support.
- The charge 12V LFP batteries (4 cells in series of 3V) from 0.5 Ah to 20 Ah, and up to 50 Ah for charge support.

START UP

1. Connect the charger to the battery using the proper accessory (clamps, lugs, etc...).
2. Plug the charger to the mains (single phase 100-127 Vac 50-60 Hz).
3. Select the mode by pressing the button. After roughly five seconds, the charge starts automatically.
4. During the charge, the device indicates the charge progress. When indicator **OK** blinks, the battery is ready to start the vehicle. Once indicator **OK** stays on, the battery is fully charged.
5. The charge can be interrupted at any time by unplugging the mains plug or pressing the button.
6. After the charge, disconnect the charger from the mains, then disconnect the clamps from the battery.

CHARGE MODES

• Modes and Options description :



Lead CHARGE mode (14.4 V/1 A) :

Mode for charging 12 V lead-acid batteries from 2 Ah to 32 Ah and up to 100 Ah for charge support. Automatic seven step charge cycle.



COLD/AGM option (14.7 V/1 A) :

Option to change the charging voltage to 14.7 V for battery charging in cold weather (less than 5°C) or for some AGM batteries or batteries with plugs.



Lithium CHARGE mode (14.4 V/1 A) :

Mode for charging 12 V lithium batteries from 0.5 Ah to 20 Ah and up to 50 Ah for charge retention. Automatic charging cycle in eight steps.

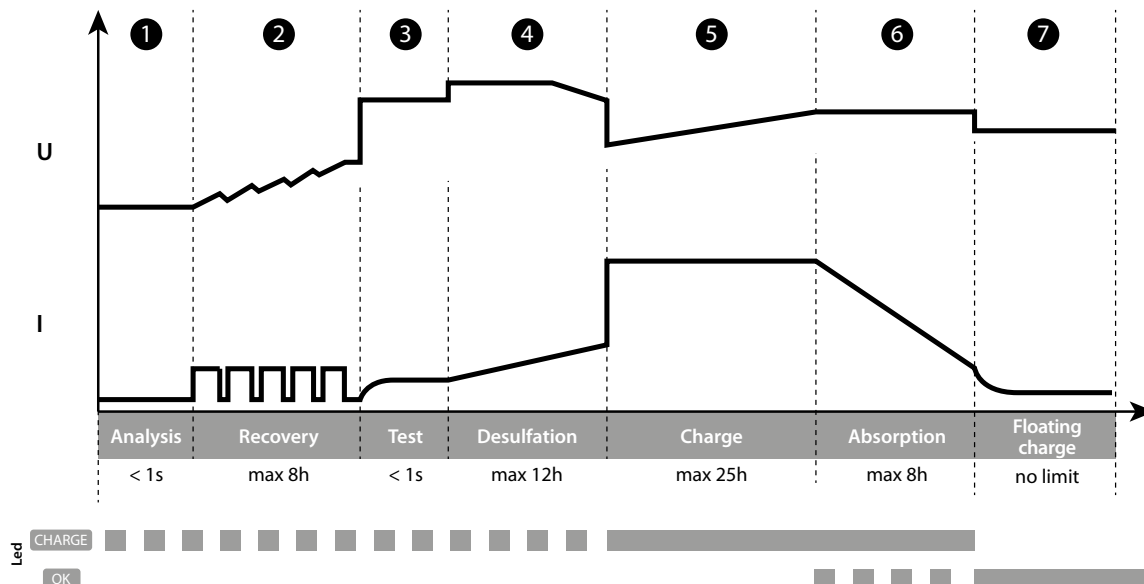


UVP wake up

Some Lithium batteries incorporate a UVP protection (Under Voltage Protection) which disconnect the battery in case of deep discharge. This protection prevents the charger from detecting the battery. In order for the Gysflash S 1.12 PL to be able to charge the battery, it is necessary to deactivate the UVP protection. To do this, select the Lithium charging mode and press the button for 10 seconds. The charger will then deactivate the UVP protection and automatically start charging.

• Load curve Lead:

The Gysflash S 1.12 PL uses an advanced 7-step lead charging curve that guarantees the optimal performance of your lead battery.



Step 1 : Analysis

Analyses the battery state (charge level, polarity inversion, wrong battery...)

Step 5 : Charge (1 A)

Maximum current fast charge to reach an 80% charge level.

Step 2 : Recovery (0.5 A)

Recovering damaged elements due to a prolonged deep discharge.

Step 6 : Absorption (14.4 V or 14.7 V with AGM option)

Constant voltage charging to bring the charge level to 100%.

Step 3 : Test

Sulfated battery test

Step 7 : Floating charge (13.6 V)

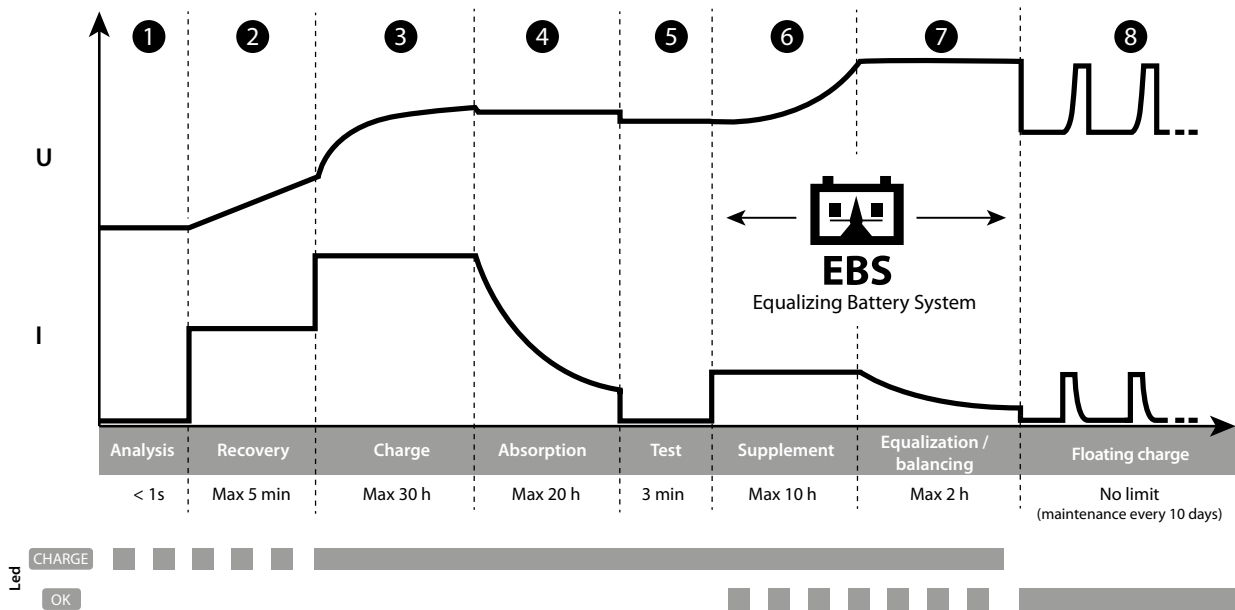
Maintains battery charge level at its maximum.

Step 4 : Desulfation (15.8 V)

Battery desulfation algorithm.

• Lithium charging curve :

The Gysflash S 1.12 PL uses an advanced 8-step Lithium charging curve that guarantees the optimal performance of your LFP battery.



Step 1 : Analysis

Analyses the battery state (charge level, polarity inversion, wrong battery...)

Step 5 : Test

Charge conservation test.

Step 2 : Recovery (0.2 A)

Recovery algorithm following a deep discharge.

Step 6 : Supplement

Reduce current charge to reach 100% charge level.

Step 3 : Charge (1 A)

Fast charging at maximum current allowing to reach 90% of the charge level.

Step 7 : Equalization / balancing (14.4 V)

Balancing the battery cells

Step 4 : Absorption (13.8 V)

Constant voltage charging to bring the charge level to 98%.

Step 8 : Floating charge (13.8 V)

Maintain the battery charge level at its maximum with maintenance charging every 10 days.

• Estimated charge time

Battery capacity	Lead-acid				Lithium			
	2 Ah	10 Ah	20 Ah	32 Ah	1 Ah (3 Ah EqPb*)	5 Ah (15 Ah EqPb*)	10 Ah (30 Ah EqPb*)	20 Ah (60 Ah EqPb*)
Charging time 0% >> 90%	2 h	9 h	18 h	29 h	1 h 30	4 h 30	8 h 30	16 h

*Lead battery equivalent: A lithium battery has better starting performance (CCA) than a lead battery. This is why some lithium battery manufacturers indicate the battery lead equivalent (EqPb) corresponding to the capacity of a lead-acid battery with the same starting performance. For instance, a LFP battery of 10 Ah will have the same starting performance as a lead-acid battery of around 30 Ah.



If the motorcycle is equipped with a 12 V socket, the Gysflash S 1.12 PL is able to charge the battery via this socket with the CAN-BUS system, without having to switch on the instrument panel. In this setup, connect the cigarette lighter adapter (ref. 029439) on the charger and the 12 V socket of the motorcycle and then follow the «Start-up» procedure detailed above. In certain cases, it is possible that the charge will only start 2 minutes after performing the connections.












• Protections :



The Gysflash S 1.12 PL has a set of devices to protect it against short circuits and polarity reversal. It has an anti-spark feature which prevents sparks whilst connecting the device to the battery. This charger has double insulation and is safe to use with the battery in situ as it will protect the vehicle's on-board electronics.

The Gysflash S 1.12 PL is equipped with an integrated temperature sensor that allows it to adapt its charging current according to the ambient temperature in order to avoid any overheating of the internal electronics.

TROUBLESHOOTING, CAUSES, SOLUTIONS

	Troubleshooting	Causes	Solutions
1	The indicator  blinks rapidly.	<ul style="list-style-type: none"> • Polarity reversal • Battery voltage is too high • Clamps in short-circuit 	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the clamps are correctly connected • Check that it is a 12 V battery.
2	The indicator  blinks slowly.	Battery out of order or very low voltage.	Change the battery.
3	The indicator  is on.	Failure during charging, battery not recoverable.	Change the battery and press  to restart a charge.
4	Indicator  stays on even after pressing  button.	Thermal protection	Ambient temperature is too high (>60°C), cool the room and let the charger cool down.
5	Indicator  flashes.	Charger in sleep mode.	Press button  or connect a battery to the charger to exit sleep mode.
6	Indicator  stays on.	Charge interrupted by pressing  .	Press  again to restart the charge.

WARRANTY

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este manual de uso incluye indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones a seguir para su seguridad. Lea atentamente este documento antes del primer uso y consérvelo para una futura lectura. Estas instrucciones deben leerse y ser comprendidas antes de toda operación. Toda modificación o mantenimiento no indicado en el manual no se debe llevar a cabo. Todo daño físico o material debido a un uso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá atribuírsele al fabricante. En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato. Este aparato se debe utilizar solamente para realizar la recarga dentro de los límites indicados en el aparato y el manual. Se deben respetar las instrucciones relativas a la seguridad: En caso de uso inadecuado o peligroso, el fabricante no podrá considerarse responsable.

Este aparato se puede utilizar por niños de al menos 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimiento, siempre y cuando estén correctamente vigilados o si han recibido instrucciones respecto al uso del aparato con toda seguridad y si los riesgos que conllevan se hayan comprendido. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no deben limpiar ni efectuar mantenimiento alguno del aparato.

En ningún caso se debe usar este aparato para cargar pilas o baterías no recargables.

No utilice el aparato si el cable de suministro de corriente o la clavija están dañados.

No utilizar el aparato si el cordón de carga está dañado o presenta un defecto de ensamblaje, para evitar cualquier riesgo de corto-circuito de la batería.

No cargue nunca una batería helada.

No cubra el aparato.

No colocar el aparato cerca de una fuente de calor y a temperaturas muy elevadas (superiores a 60°C).

El modo de funcionamiento automático y las restricciones de uso están explicadas en este manual.

Riesgo de explosión y de incendio.

Una batería en carga puede emitir gases explosivos.

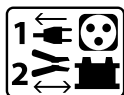
- Durante la carga, la batería debe ponerse en un lugar aireado.





- Evite las llamas y las chispas. No fume.

No deje la batería en carga y sin vigilancia durante mucho tiempo



Conexión / desconexión:

- Desconecte la alimentación eléctrica antes de conectar o desconectar las conexiones sobre la batería.
- El borne de la batería no conectado al chasis debe conectarse primero. La otra conexión se debe efectuar en el chasis, lejos de la batería y de la canalización de combustible. El cargador de baterías debe conectarse después a la red eléctrica.
- Tras la operación de carga, desconecte el cargador de la red eléctrica, retire la conexión del chasis y la conexión de la batería, en este orden.



Conexiones:

- Aparato de clase II
- La conexión a la red eléctrica se debe efectuar conforme a las reglas de instalación nacionales.



Mantenimiento:

- Si se daña el cable de alimentación, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio post-venta o una persona cualificada, para evitar todo peligro.
- El mantenimiento solo debe realizarlo una persona cualificada.



- ¡Advertencia! Desconecte siempre la clavija de la corriente antes de trabajar sobre el aparato.

Normativa:



- Aparato conforme a las directivas europeas.
- La declaración de conformidad está disponible en nuestra página Web.



- Marca de conformidad EAC (Comunidad económica Euroasiática)



- Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada).



- Equipamiento conforme a las normas marroquíes.
- La declaración de conformidad C_m (CMIM) está disponible en nuestra página web (ver página de portada).



Desecho:

- Este material es objeto de una recogida selectiva. No lo deposite en un contenedor doméstico.

**No utilizar con 230V - ¡riesgo de explosión!**

DESCRIPCIÓN GENERAL

El Gysflash S 1.12 PL es ideal para cargar la mayoría de las baterías de plomo (Gel, AGM, Líquido,...) y de litio LiFePO4 (LFP / LiFePO4) que se utilizan comúnmente en motocicletas, motos acuáticas y muchos otros vehículos pequeños..

Este cargador se adapta perfectamente a la carga de:

- Baterías al plomo de 12V (6 elementos en serie) de 2 Ah a 32 Ah, o para el mantenimiento de carga hasta 100 Ah.
- Baterías LFP de 12V (4 elementos en serie) de 0.5 Ah a 20 Ah, o para el mantenimiento de carga hasta 50 Ah.

PUESTA EN MARCHA

1. Conecte el cargador a la batería con el accesorios de su preferencia (pinzas, terminales, etc).
2. Conecte el cargador sobre la toma de corriente (red monofásica 100-127 Vac 50-60 Hz).
3. Seleccione el modo presionando sobre el botón . Tras aproximadamente cinco segundos, la carga se inicia automáticamente.
4. Durante la carga, el aparato indica el estado de avance de esta. Cuando el indicador **OK** parpadea, la batería está lista para arrancar el motor. Y cuando el indicador **OK** sigue encendido, la batería está completamente cargada.
5. La carga se puede interrumpir en todo momento desconectando el aparato de la red eléctrica o presionando el botón .
6. Tras la operación de carga, desconecte el cargador de la red eléctrica y luego retire la conexión de la batería.

MODOS DE CARGA

• Descripción de los modos y de las opciones:

Pb
Lead acid

Modo CARGA Plomo (14.4 V/1 A) :

Modo destinado a la carga de pequeñas baterías al plomo de 12V de 2Ah a 32Ah y hasta 100 Ah para el mantenimiento de carga. Ciclo de carga automático en siete etapas.



AGM

Opción FRIO/AGM (14.7 V/1 A) :

Opción que modifica la tensión de carga a 14.7V para la carga de baterías en ambientes fríos (menos de 5°C) o para algunas baterías AGM o baterías con tapones.

LiFePO4
Lithium

Modo CARGA Litio (14.4 V/1 A) :

Modo destinado a la carga de baterías de 12V al litio de 0.5 Ah a 20 Ah y hasta 50 Ah para el mantenimiento de carga. Ciclo de carga automático en ocho etapas.

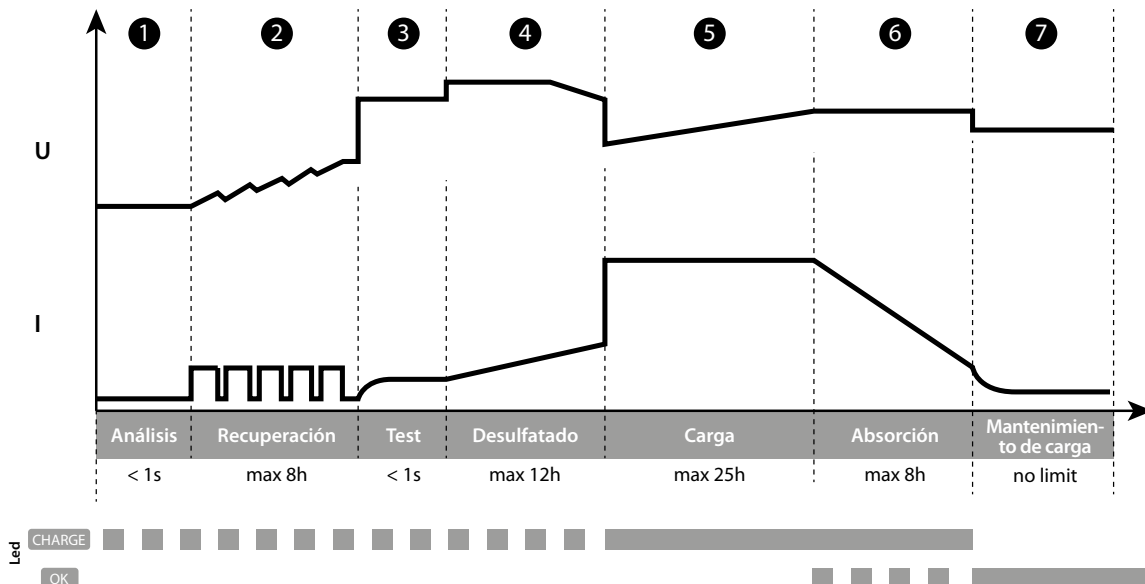


UVP wake up

Algunas baterías Litio integran una protección UVP (Under Voltage Protection) que desconecta la batería en caso de descarga profunda. Esta protección impide que el cargador detecte la batería. Para que el Gysflash S 1.12 PL pueda cargar la batería, es necesario desactivar la protección UVP. Para ello, seleccione el modo de carga (Moto o Auto), luego presione 10 segundos sobre el botón . El cargador desactivará la protección UVP e iniciará automáticamente la carga.

• Curva de carga Plomo :

El Gysflash S 1.12 PL utiliza una curva de carga para plomo evolucionada de 7 etapas que garantiza el rendimiento óptimo de su batería al plomo.



Etapa 1 : Análisis

Analyse de l'état de la batterie (niveau de charge, inversion de polarité, mauvaise batterie connectée...)

Etapa 5 : Carga (1 A)

Carga rápida con corriente máxima que permite llegar al 80% del nivel de carga.

Etapa 2 : Recuperación (0.5 A)

Algoritmo de recuperación de los elementos dañados tras una descarga profunda y prolongada

Etapa 6 : Absorción (14.4 V ou 14.7 V avec option AGM)

Carga con voltaje constante para llevar el nivel de carga a 100%.

Etapa 3 : Test

Test de batería sulfatada

Etapa 7 : Mantenimiento de carga (13.6 V)

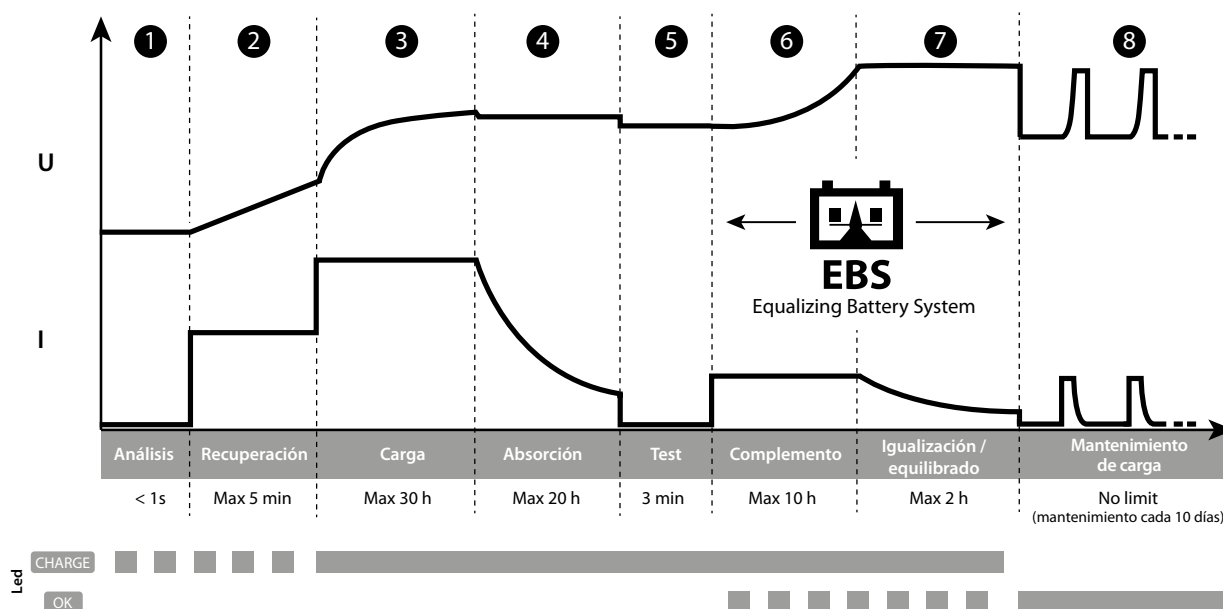
Mantenimiento del nivel de carga de la batería a su máximo nivel.

Etapa 4 : Desulfatado (15.8 V)

Algoritmo de desulfatación de la batería.

• Curva de carga Litio :

El Gysflash S 1.12 PL utiliza una curva de carga para litio evolucionada de 8 etapas que garantiza el rendimiento óptimo de su batería LFP.



Etapa 1 : Análisis

Análisis del estado de la batería (nivel de carga, inversión de polaridad, batería conectada incorrecta...)

Etapa 5 : Test

Prueba de conservación de carga.

Etapa 2 : Recuperación (0.2 A)

Algoritmo de recuperación tras una descarga profunda.

Etapa 6 : Complemento

Carga con corriente reducida que permite llegar al 100% del nivel de carga.

Etapa 3 : Carga (1 A)

Carga rápida con corriente máxima que permite llegar al 90% del nivel de carga.

Etapa 7 : Igualización / equilibrado (14.4 V)

Equilibrado de las células de la batería.

Etapa 4 : Absorción (13.8 V)

Carga con voltaje constante para llevar el nivel de carga a 98%.

Etapa 8 : Mantenimiento de carga (13.8 V)

Mantenimiento del nivel de carga de la batería a su máximo nivel con carga de mantenimiento cada 10 días.

• Tiempo de carga estimado	Plomo				Litio			
	2 Ah	10 Ah	20 Ah	32 Ah	1 Ah (3 Ah EqPb*)	5 Ah (15 Ah EqPb*)	10 Ah (30 Ah EqPb*)	20 Ah (60 Ah EqPb*)
Capacidad de la batería								
Tiempo de carga 0% >> 90%	2 h	9 h	18 h	29 h	1 h 30	4 h 30	8 h 30	16 h

*Equivalente en batería al plomo: una batería al litio posee mejores rendimientos de arranque (CCA) que una batería al plomo. Es por ello que los fabricante de baterías al litio indican el equivalente de la batería al plomo (EqPb) que corresponde a la capacidad que tendría una batería al plomo con los mismos rendimientos de arranque. Por ejemplo, una batería LFP de 10 Ah tendrá los mismos rendimientos de arranque que una batería al plomo de alrededor de 30 Ah.



Si la moto está equipada con una toma de 12V, el GYSFLASH S 1.12 PL puede cargar la batería mediante esta toma con el sistema CAN-BUS, sin tener que encender el tablero de a bordo. En esta configuración, conectar el adaptador de encendedor (ref. 029439) sobre el cargador y el enchufe 12V de la moto y proceda a la «Puesta en marcha» indicada en la página precedente. En algunos casos, es posible que la carga se inicie 2 minutos después de haber realizado las conexiones.












• Protecciones:



El Gysflash S 1.12 PL posee un conjunto de dispositivos que le protegen contra los cortocircuitos y la inversión de polaridad. Dispone de un sistema anti chispas que evita las chispas cuando se conectar el cargador a la batería. Este cargador es de doble aislamiento y es compatible con la electrónica de los vehículos.

El Gysflash S 1.12 PL está equipado con un sensor de temperatura integrado que le permite adaptar su corriente de carga en función de la temperatura ambiente para evitar cualquier sobrecalentamiento de la electrónica interna.

ANOMALÍAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

	Anomalías	Causas	Soluciones
1	El indicador  parpadea rápidamente	<ul style="list-style-type: none"> • Inversión de polaridad • Voltaje de batería demasiado elevado • Pinzas en cortocircuito 	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que las pinzas estén bien conectadas. • Compruebe que su batería sea de 12V.
2	El indicador  parpadea lentamente	Batería averiada o muy baja tensión.	Cambiar de batería
3	El indicador  está encendido.	Fallo en la carga, batería no recuperable.	Cambiar de batería y presione sobre  para reiniciar una carga.
4	El indicador  sigue encendido incluso tras presionar el botón  .	Fallo térmico	Temperatura ambiente demasiado elevada (>60°C), airear el local y dejar que el cargador se enfríe.
5	El indicador  parpadea.	Cargador en espera (standby)	Presionar el botón  o conecte una batería al cargador para salir del modo de espera (standby).
6	El indicador  sigue encendido.	Carga interrumpida presionando sobre el botón  .	Presione de nuevo sobre  para reiniciar la carga.

GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra)
La garantía no cubre:

- Todas las otras averías resultando del transporte
- El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
- Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
- Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)

En caso de fallo, regresen la máquina a su distribuidor, adjuntando:

- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
- Una nota explicativa del fallo

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Este manual do usuário inclui informações sobre o funcionamento do dispositivo e precauções para a segurança do usuário. Ler atentamente antes de usar e conservar para consultas futuras. Estas instruções devem ser lidas e compreendidas antes de efetuar qualquer operação. Toda modificação ou manutenção não indicada no manual não deve ser efetuada. Todo dano corpóreo ou material devido ao uso não conforme às instruções deste manual não poderá ser considerado culpa do fabricante. Em caso de problema ou incerteza, consultar uma pessoa qualificada para efetuar a manutenção adequada do aparelho. Este aparelho deve ser usado somente para recarga nos limites indicados no aparelho e no manual de instruções. É preciso respeitar as instruções relativas a segurança. Em caso de uso inadequado ou perigoso, o fabricante não poderá ser considerado responsável.

Este dispositivo pode ser usado por crianças com pelo menos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência ou conhecimento, se forem devidamente supervisionados ou se as instruções para o uso seguro do aparelho tiverem sido dadas a eles e se os riscos tiverem sido apreendidos. As crianças não devem brincar com o dispositivo. Limpeza e manutenção pelo usuário não devem ser feitas por crianças sozinhas.

Não deve ser usado em nenhum caso para carregar pilhas ou baterias não recarregáveis.

Não usar o dispositivo se o cabo de alimentação ou o plug estiverem danificados.

Não utilize a unidade se o cabo de carga estiver danificado ou tiver um defeito na montagem para evitar o risco de curto-circuito da bateria.

Nunca carregar uma bateria gelada ou danificada.

Não abrir o aparelho.

Não colocar o aparelho perto de uma fonte de calor e a temperaturas permanentemente elevadas (acima de 60°C).

O modo de funcionamento automático assim como as restrições aplicadas ao uso são explicadas em seguida neste manual do usuário.

**Risco de explosão e de incêndio!**

Uma bateria em carga pode emitir gás explosivos.

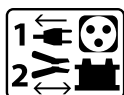
- Durante o carregamento, a bateria deve ser colocada em um local bem ventilado.



- Evitar chamas e faíscas. Não fumar.



Não deixar uma bateria de carregamento sem vigilância durante longos períodos de tempo.

Conexão / desconexão:

- Desconectar a alimentação antes de conectar ou desconectar as conexões da bateria.
- O terminal da bateria não conectado ao chassi deve ser conectado primeiro. A outra conexão deve ser feita no chassi, longe da bateria e da linha de combustível. O carregador de bateria deve então ser conectado à rede.
- Após a operação de carregamento, desconecte o carregador de bateria da rede e, em seguida, remova a conexão do chassi e, finalmente, a conexão da bateria na ordem indicada.

**Conexão:**

- Aparelho de classe II
- A conexão à rede elétrica deve ser feita conforme às regras de instalação nacionais.

**Manutenção:**

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, para evitar perigos.
- A manutenção só deve ser efectuada por uma pessoa qualificada
- Advertência! Desconectar sempre a ficha da tomada antes de qualquer manipulação no aparelho.

**Regulamento :**

- Aparelho conforme às diretivas europeias.
- A declaração de conformidade está disponível em nosso website.



- Marca de conformidade EAC (Comunidade Econômica Eurasiática)



- O equipamento satisfaz os requisitos britânicos. A Declaração de Conformidade do Reino Unido está disponível no nosso website (ver página de rosto).



- O dispositivo está em conformidade com as normas marroquinas.
- A declaração de conformidade C_p (CMIM) está disponível no nosso sítio web.

**Refugo:**

- Este material é sujeito a coleta seletiva. Não jogar no lixo doméstico.

**Não operar com 230V - risco de explosão!****DESCRIÇÃO GERAL**

O Gysflash S 1.12 PL é ideal para recarregar a maioria das baterias de chumbo-ácido (Gel, AGM, Líquido, ...) e de lítio do tipo fosfato de lítio de ferro (LFP / LiFePO4) normalmente utilizadas para motos, jet skis e muitos outros veículos pequenos.

Este carregador é perfeitamente adequado para:

- Recarga de baterias de chumbo de 12 V (6 células em série de 2 V) de 2 Ah a 32 Ah, e até 100 Ah para manutenção da carga.
- Recarga de baterias LFP de 12V (4 células em série de 3V) de 0,5 Ah a 20 Ah, e até 50 Ah para manter a carga.

INICIAÇÃO

1. Conecte o carregador à bateria com o acessório desejado (pinças, terminais, etc.).
2. Ligar o carregador à tomada de rede (rede monofásica 100-127 Vac 50-60Hz).
3. Selecionar o modo premindo o botão . Após cerca de cinco segundos, a carga será iniciada automaticamente.
4. Durante a carga, o dispositivo indica o progresso da carga. Quando o indicador **OK** pisca, a bateria está pronta para ligar o motor. **OK** E quando a luz permanece acesa, a bateria está totalmente carregada.
5. A carga pode ser interrompida a qualquer momento desconectando o plugue de energia ou pressionando o botão .
6. Após a operação de carga, desconecte o carregador da rede e remova as conexões da bateria.

MODOS DE CARGA.**-Descrição dos Modos e Opções:****Modo CHARGE chumbo-ácido (14.4 V/1 A):**

Modo para carregar baterias de chumbo-ácido de 12 V de 2 Ah a 32 Ah e até 100 Ah para manutenção da carga. Ciclo de carga automática em sete passos.

**Opção COLD/AGM (14.7 V/1 A):**

Opção modificando a tensão de carga para 14,7 V para carregamento de baterias em tempo frio (menos de 5°C) ou para certas baterias AGM ou baterias com fichas.

**Modo CHARGE de lítio (14.4 V/1 A):**

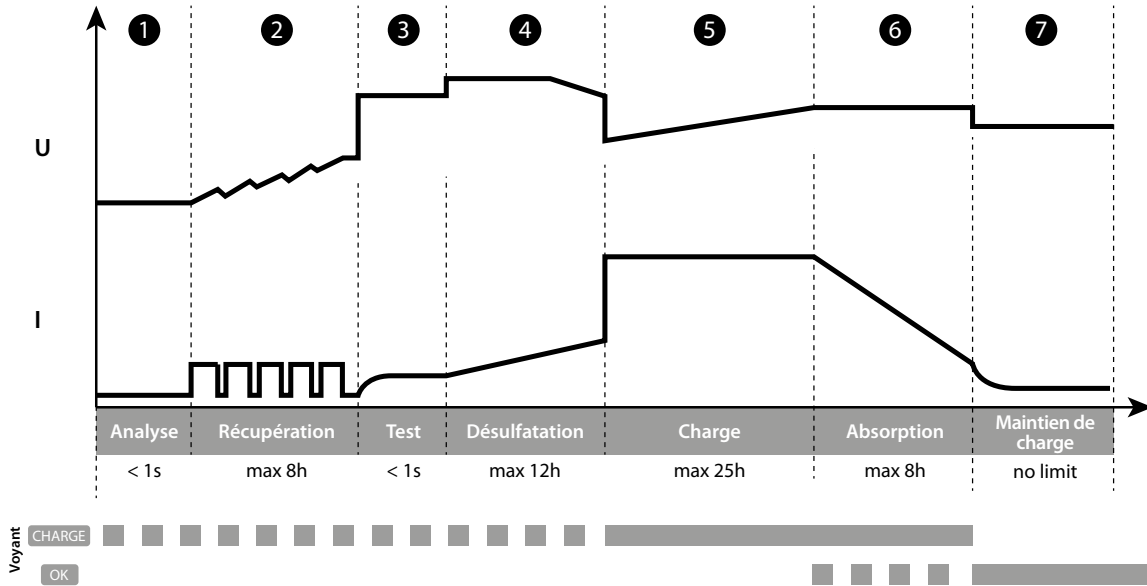
Modo para carregar baterias de lítio de 12 V de 0,5 Ah a 20 Ah e até 50 Ah para manutenção da carga. Ciclo de carga automática em oito passos.



Algumas baterias de lítio incorporam uma proteção UVP (Under Voltage Protection) que desconecta a bateria em caso de descarga profunda. Essa proteção impede que o carregador detecte a bateria. Para que o Gysflash S 1.12 PL carregue a bateria, a proteção UVP deve ser desactivada. Para fazer isso, coloque o carregador no modo de carga de lítio e pressione o botão por 10 segundos. O carregador então desativará a proteção UVP e iniciará automaticamente a carga.

• Curva de carga Chumbo:

O Gysflash S 1.12 PL utiliza uma curva avançada de carga de chumbo de 7 passos que assegura um desempenho óptimo da sua bateria de chumbo ácido.



Passo: 1 Análise

Análise do estado da bateria (nível de carga, inversão de polaridade, mau bateria conectada ...).

Passo: 5 Carga (1 A)

Carga rápida com corrente máxima para atingir 80% do nível de carga.

Passo: 2 Recuperação (0.5 A)

Algoritmo de recuperação dos elementos danificados após uma descarga profunda.

Passo: 6 Absorção (14,4 V ou 14,7 V com opção AGM)*

Carga de tensão constante para trazer o nível de carga para 100%.

Passo: 3 Teste

Teste de bateria sulfatada.

Passo: 7 Manutenção de carga (13.6 V)

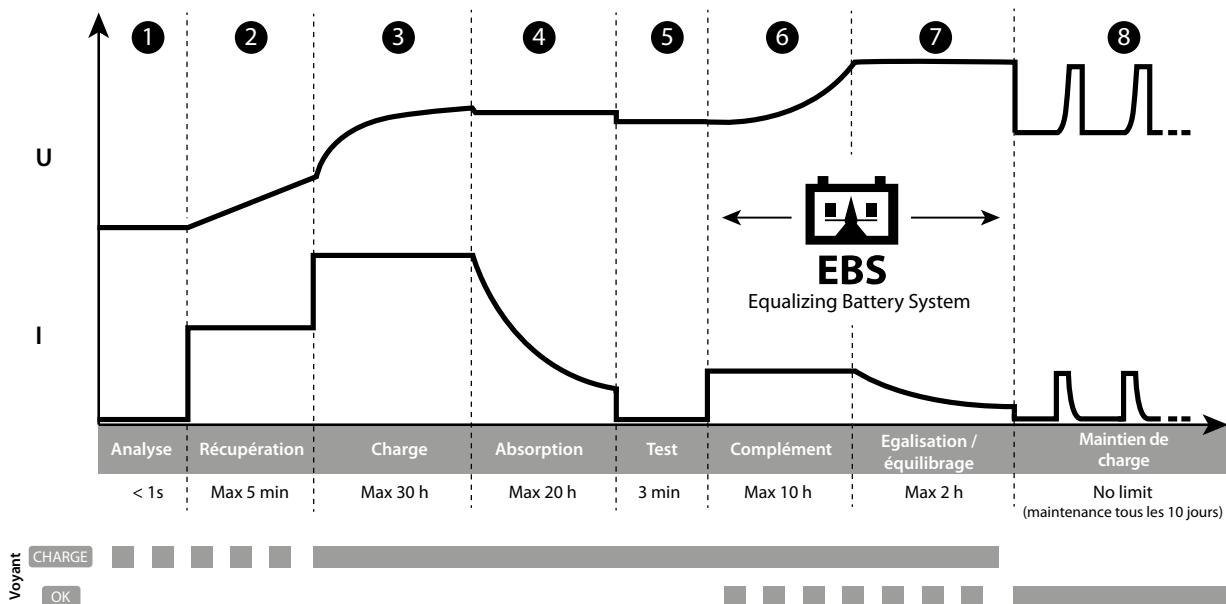
Mantenha o nível de carga da bateria no máximo.

Passo: 4 Dessulfuração (15,8 V)

Algoritmo para a dessulfuração da bateria.

• Curva de carga de lítio :

O Gysflash S 1.12 PL utiliza uma curva avançada de carregamento de lítio de 8 passos que garante o melhor desempenho da sua bateria LFP.



Passo 1 : Análise

Análise do estado da bateria (nível de carga, inversão de polaridade, mau bateria conectada ...).

Passo 5 : Teste

Teste de retenção de carga.

Passo 2 : Recuperação (0.2 A)

Algoritmo de recuperação de descarga profunda.

Passo 6 : Complementos

Carga de corrente reduzida para atingir 100% do nível de carga.

Passo 3 : Carga (1 A)

Carga rápida com corrente máxima para atingir 90% do nível de carga.

Passo 7 : Equalização / equilíbrio (14,4 V)

Equilíbrio das células da bateria.

Passo 4 : Absorção (13.8 V)

Carga de tensão constante para trazer o nível de carga para 98%.

Passo 8 : Manutenção de carga (13.8 V)

Mantenha o nível de carga da bateria no máximo com carga de manutenção a cada 10 dias..

Tempo de carga estimado	Chumbo				LÍTIO			
	2 Ah	10 Ah	20 Ah	32 Ah	1 Ah (3 Ah EqPb*)	5 Ah (15 Ah EqPb*)	10 Ah (30 Ah EqPb*)	20 Ah (60 Ah EqPb*)
Capacidade bateria								
Tempo de carga 0% >> 90%	2 h	9 h	18 h	29 h	1 h 30	4 h 30	8 h 30	16 h

*Equivalente da bateria de chumbo: Uma bateria de lítio tem melhor desempenho de arranque (CCA) do que uma bateria de chumbo-ácido. É por isso que alguns fabricantes de baterias de lítio indicam o equivalente de bateria de chumbo (EqPb), que corresponde à capacidade de uma bateria de chumbo-ácido com o mesmo desempenho de arranque. Por exemplo, uma bateria LFP de 10 Ah terá o mesmo desempenho de arranque que uma bateria de chumbo de aproximadamente 30 Ah.














Se a moto estiver equipada com uma tomada de 12 V, o Gysflash S 1.12 PL é capaz de carregar a bateria através desta tomada com o sistema CAN-BUS, sem ter de ligar o tablier. Nesta configuração, ligue o adaptador de isqueiro (ref. 029439) ao carregador e à tomada de 12 V da moto e siga o procedimento "Como começar" na página anterior. Em alguns casos, a carga pode começar após 2 minutos depois de fazer as conexões.

PROTEÇÕES

O Gysflash S 1.12 PL tem um conjunto de dispositivos que o protegem contra curto-circuitos e polaridade inversa. Tem um sistema que evita qualquer faísca ao conectar o carregador à bateria.. Este carregador é duplamente isolado e é compatível com a eletrônica do veículo.

O Gysflash S 1.12 PL está equipado com um sensor de temperatura incorporado que lhe permite adaptar a sua corrente de carga à temperatura ambiente para evitar o sobreaquecimento da eletrônica interna.

ANOMALIAS; CAUSAS; SOLUÇÕES

	Anomalias	Causas	Soluções
1	A luz  está a piscar rapidamente.	Inversão de polaridade. • Voltagem da bateria demasiado alta. • Grampos em curto-circuito.	• Verificar se os grampos estão correctamente ligado. • Verificar se se trata de uma bateria de 12 V.
2	A luz  pisca lentamente.	Bateria fora de serviço ou com baixa voltagem.	trocar a bateria
3	Sinal luminoso  aceso	Falha durante o carga, bateria não recuperável.	Trocar a bateria e pressionar  para reiniciar uma carga.
4	O indicador  permanece aceso mesmo depois de pressionar o botão 	falha térmica.	TTemperatura ambiente demasiado elevada (>60°C), ventilar a sala e deixar o carregador arrefecer.
5	O indicador  pisca.	Carregador em espera.	Pressione o botão  ou ligue um bateria para o carregador para acordar do modo de espera.
6	A luz indicadora  permanece acesa.	Carga interrompida pressionando o botão 	Pressione novamente  para reiniciar a carga.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A garantia cobre todo defeitos ou vícios de fabricação durante 2 ano, a partir da data de compra (peças e mão de obra).

A garantia não cobre:

- Qualquer outro dano devido ao transporte.
- O desgaste normal das peças (Ex. : : cabos, pinças, etc.).
- Os incidentes causados pelo uso incorreto (erro de alimentação, quedas, desmontagem).
- As avarias ligadas ao ambiente (poluição, ferrugem, pó).

Em caso de avaria, devolva o dispositivo ao seu distribuidor, incluindo:

um justificativo de compra com data (recibo de pagamento, fatura...)

uma nota explicando o problema (em inglês ou francês).

安全说明



本使用说明书包含有关设备操作的信息以及安全注意事项等内容。请仔细阅读并妥善保管。操作前,请仔细阅读说明书。所有未在说明书内标明的修改与维护,本公司概不负责。不按照本使用说明使用而造成的任何人身伤害或财产损失,制造商一律不负责。出现问题或有疑问,请联系专业人员正确操作设备。本设备只能用于设备和说明书上指示范围内的充电。严格遵守安全准则。如使用不当或危险使用,制造商概不负责。

此设备可供至少8岁的儿童使用,也可供身体、感官或精神能力低或缺乏经验/知识的人使用,条件是他们受到适当的监管,或已被告知安全使用设备的说明,并且使用者已意识到设备具有一定危险性。儿童不宜玩耍该设备。未受监管的儿童不宜清洁并维护设备。

在任何情况下,请勿用设备对非充电电池充电。

若电源线或电源插头损坏,请勿使用本设备。

若充电电源线损坏或组装错误,为避免电池短路造成的任何风险,请勿使用设备。

切勿给已冷冻或损坏的电池充电。

请勿遮盖设备。

请勿将设备靠近热源或置于高温下(大于60°C)。

自动操作模式和使用限制将在以下说明书中描述。

爆炸与火灾的风险!

充电电池可能会释放爆炸性气体。

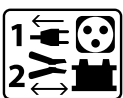


- 充电时,电池须放置在通风良好的地方。



- 避免火焰和火花。请勿吸烟。

请勿在无人监管的情况下长时间为电瓶充电。



连接 / 断开连接:

- 在插入或断开与电池的连接之前,断开电源连接。

- 必须先连接未连接到汽车底盘的电池接线端。其他汽车底盘的连接必须远离电池和燃料管道。须将电池充电器连接到电网。

- 充电完成后,请按顺序先断开充电器与电网的连接,再断开与汽车底盘的连接,最后断开与电池的连接。



连接:

- II类设备

- 必须按照国家安装规则连接电源。



维护:

- 电源线如若受损, 为避免危险发生, 必须由制造商, 其售后服务部或有关专业人士更换。
- 请由专业人员进行设备维护。



- **警告!** 对设备进行维护工作前, 务必拔下电源插座。



规定:

- 设备符合欧洲标准。
- 如需了解符合性声明, 请浏览我们的网站。



- EAC认证产品



- 所用材料符合英国标准。
如需了解英国声明, 请浏览我们的网站 (参阅封面页)



- 所用材料符合摩洛哥标准。
如需了解摩洛哥C_m (CMIM) 认证, 请浏览我们的网站。



报废处理:

- 此设备为选择性收集对象。 请勿扔进家用垃圾箱。



不要在230V电压下操作—有爆炸的危险!

基本描述

Gysflash S 1.12 PL 为大多数铅酸蓄电池 (凝胶, AGM, 液体.....) 和磷酸铁锂电池 (LFP / LiFePO4) 充电。这些电池通常用于摩托车、摩托艇和其他许多小型电池车辆。

本充电器适配:

- 12V LFP电池 (6个2V串联元件) 的充电电压为2Ah至32Ah, 并有高达100Ah用于维护负载。
- 12V LFP电池 (4个3V串联元件) 的充电电压为0.5Ah至20Ah, 并有高达50Ah用于维护负载。

启动

1. 选择所需配件, 将充电器连接至电池 (充电钳, 接线片等)。
2. 将充电器连接到电源插座 (100-127Vac 50-60Hz单相供电电网)。
3. 按下该键选择模式 。约5秒后, 自动开始充电。
4. 充电期间, 设备指示充电进度。当指示灯闪烁时, **OK** 电池已准备好启动发动机。当指示灯 (X) 长亮, 电池已充电完成。 **OK**
5. 拔下电源插头或按下该键可随时停止充电 。
6. 充电完成后, 断开充电器与电网的连接, 然后断开与电池的连接。

充电模式

- 模式与选项的描述



充电模式 (14.4V/1A):
此模式专为2Ah-32Ah 12V铅酸蓄电池充电, 并有高达100Ah用于维护负载。 7段式自动充电周期。



冷/AGM选项 (14.7 V/1 A):
在寒冷天气 (低于5° C) 或某些AGM电池或带插头的电池充电时, 可选择将充电电压更改为14.7V。



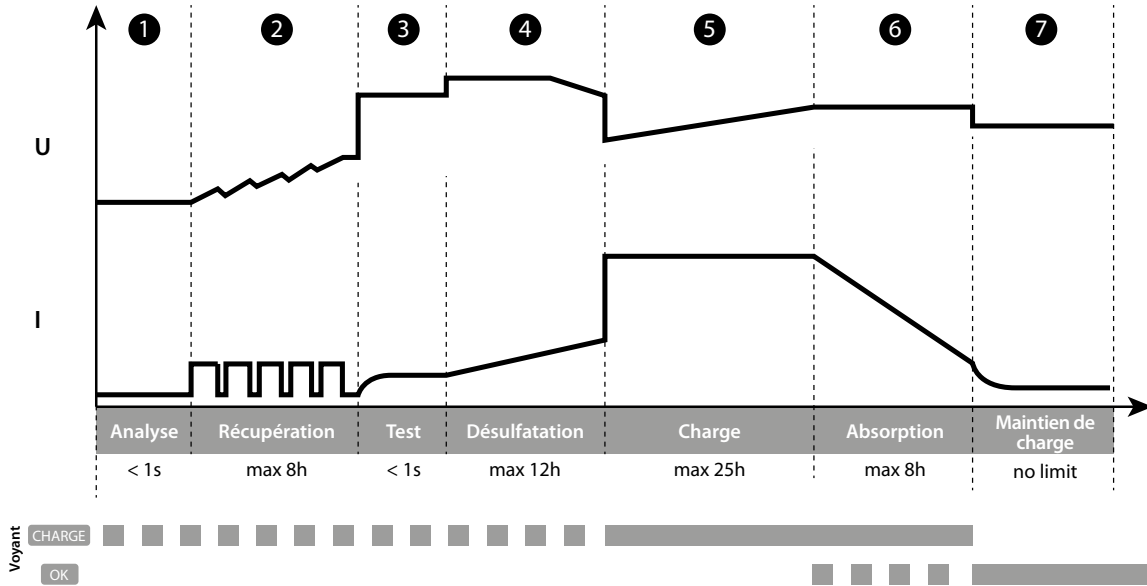
锂充电模式 (14.4V/1A):
此模式专为0.5Ah-20Ah 12V铅酸蓄电池充电, 并有高达50Ah用于维护负载。 8段式自动充电周期。



某些锂电池具备欠压保护功能 (UVP: Under Voltage Protection), 可在深度放电时断开电池连接。此保护功能可防止充电器检测到电池。必须先关闭欠压保护功能, Gysflash S 1.12 PL 才能为电池充电。将充电器调节至锂充电模式, 然后按住按键10秒钟。充电器将关闭欠压保护功能并且开始自动充电。

• 铅酸充电曲线:

Gysflash S 1.12 PL采用先进的7段式充电曲线, 可确保电池最佳性能。



步骤: 1 分析
分析电池状态 (充电水平, 极性反转, 电池连接不良...)

步骤: 5 充电 (1A)
最大电流快速充电可达到充电水平的80%。

步骤: 2 恢复 (0.5A)
深度放电后恢复受损元件的算法

步骤: 6 吸收 (14.4V或14.7V 可选AGM型) ❄️
恒压充电使充电水平达到100%。

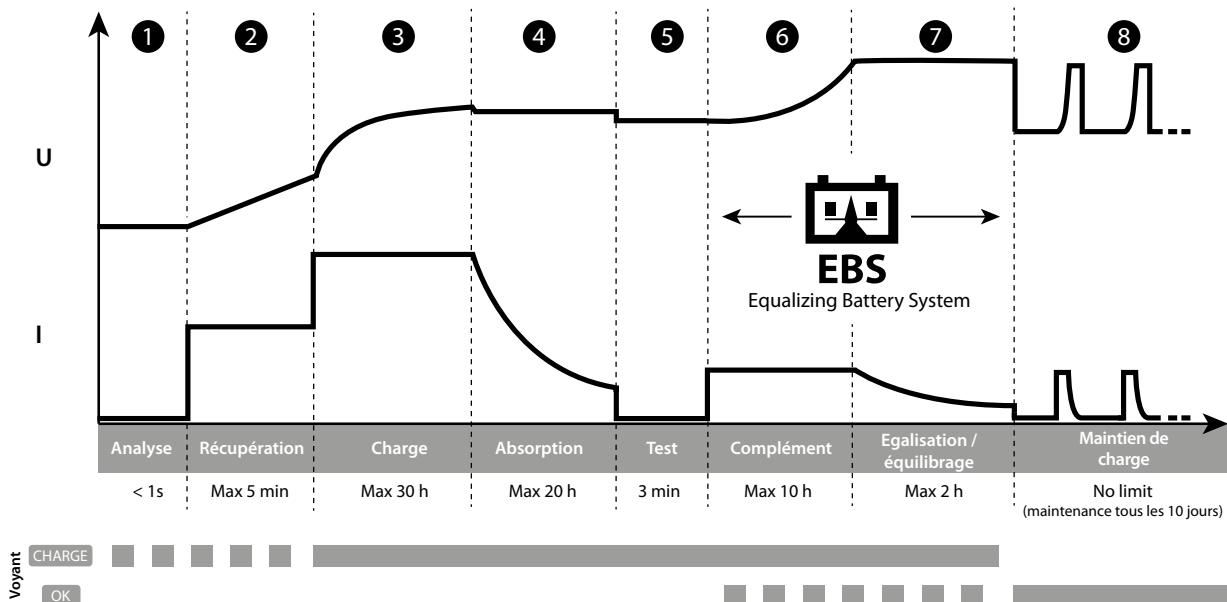
步骤: 3 测试
硫酸蓄电池检验

步骤: 7 充电维持 (13.6 V)
将电池电量保持在最大值。

步骤: 4 去硫 (15.8 V)
电池脱硫的算法

• 锂电池充电曲线:

Gysflash S 1.12 PL采用先进的7段式充电曲线, 可确保电池最佳性能。



步骤：① 分析
分析电池状态（充电水平，极性反转，电池连接不良...）

步骤：⑤ 测试
充电保持测试。

步骤：② 恢复 (0.2A)
深度放电后的恢复算法。

步骤：⑥ 补充
减少电流负载可达到100%充电水平。

步骤：③ 充电 (1A)
最大电流快速充电可达到充电水平的90%。

步骤：⑦ 均衡 / 平衡 (14.4 V)
电池单元的平衡。

步骤：④ 吸收 (13.8 V)
恒压充电使充电水平达到98%。

步骤：⑧ 充电维持 (13.8 V)
将电池电量保持在最大值，每10天维护一次。

• 预计充电时间：	铅酸				锂			
	2 Ah	10Ah	20Ah	32Ah	1 Ah (3 Ah EqPb*)	5 Ah (15 Ah EqPb*)	10Ah (30 Ah EqPb*)	20Ah (60 Ah EqPb*)
电池容量								
充电时间 0% >> 90%	2 h	9 h	18 h	29 h	1 h 30	4 h 30	8 h 30	16 h

*等效铅酸蓄电池：锂电池比铅酸电池具有更好的启动性能（CCA）。这就是为什么一些锂电池制造商标出铅电池当量（EqPb），这相当于具有相同启动性能的铅酸电池的容量。例如，10Ah LFP电池与30Ah左右的铅酸电池启动性能相同。



若摩托车配备12 V插座，Gysflash S 1.12 PL可通过此插座使用CAN-BUS系统为电池充电，而无需打开仪表板。在此配置中，将点烟器适配器（ref. 029439）连接到充电器和摩托车12V插座上，然后按照之前描述的“启动”程序进行操作。某些情况下，连接后可能需要等待2分钟才能开始充电。

• 保护：



Gysflash S 1.12 PL 具备保护功能，可防止短路与电池极性反转。同时还配备防火花系统，可避免将充电器连接到电池时产生火花。该充电器采用双重绝缘，与车载电子设备兼容。

Gysflash S 1.12 PL内置温度传感器，可调节充电电流，并避免设备内部电子元件过热。

设备异常，故障原因，补救措施

	设备异常	原因	补救措施
1	指示灯快速闪烁。⚠️	<ul style="list-style-type: none"> 极性反转。 电池电压过高。 充电钳短路。 	<ul style="list-style-type: none"> 检查钳子是否正确连接。 检查待充电电池对否为12V电池。
2	指示灯缓慢闪烁 ⚠️。	电池停止服务或电压过低。	更换电池。
3	指示灯亮起 ⚠️。	充电失败，电池无法恢复。]更换电池并按下按键重新开始充电。▶️
4	按下该键后，⚠️ 指示灯长亮 ▶️。	热缺陷。	周围温度过高 (> 60° C)，请让房间通风使充电器降温。
5	指示灯闪烁 ⏻。	充电器待机。	请按下按钮或将电池连接 ▶️ 至充电器以退出待机状态。
6	指示灯长亮 ⏻。	按下按键后充电中断。▶️	重新按下按键 ▶️，开始充电。

保修条件

该担保涵盖了从购买日起（包括零件和人工）在内的所有缺陷或生产制造缺陷的保修。保修期为2年。

以下不在保修条件内：

- 因交通运输造成的损坏。
- 零件的正常破损（例如：电缆，电瓶夹等）。
- 因操作不当引起的故障（电源故障，电压降低，拆卸）。
- 环境造成的故障（污染、生锈、粉尘）。

如发生故障，请将设备退回至经销商处，并附上：

- 购买凭证（收据，发票...）
- 故障说明。

安全に関する注意事項



この取扱説明書には、操作手順及び安全に関する注意事項が記載されています。製品を正しく安全にお取り扱い頂くために、ご使用前や点検前にこの取扱説明書を注意深くお読みください。またお読みいただいた後は大切に保管し必要なときに再度お読みください。製品を正しくお取り扱い頂くためにこの取扱説明書を注意深くお読みください。当取扱説明書に記載されていない変更やメンテナンスは行わないでください。当取扱説明書の指示に沿わない使用による怪我または物的損害は、製造者に対して責任を問うことはできません。問題や不明な点がある場合は、販売店や有資格者に相談してください。本機は、本機および取扱説明書に記載されている範囲内での充電にのみ使用してください。使用においては安全上の注意事項を厳守してください。安全上の注意事項を無視した使用の結果、事故や怪我を引き起こした場合は、製造業者は責任を負いかねます。

この機械を使用する条件は最少年齢8歳を満たしていること。精神障害を負った方、または経験と知識の欠如により危険回避能力を持たない方は機器の使用に関する監督・指示を設けて下さい。子供の遊具として扱わないで下さい。当充電器の清掃及びメンテナンス作業は大人の監視下に無い子供のみで行わないで下さい。

非充電式電池の充電には絶対に使用しないでください。

電源コードや電源プラグが破損している場合は使用しないで下さい。

充電ケーブルが破損していたり、接続に不具合がある場合はバッテリーがショートする恐れがありますので、使用を中止してください。

凍結しているバッテリーや破損したバッテリーは充電しないで下さい。

当充電器の外面を布などで覆わないで下さい。

熱源の近くや恒常的に高温 (60°C以上) になる場所には置かないでください。

自動操作モードと使用上の制限について下記の注意事項を厳守して下さい。



爆発や火災の危険があります！

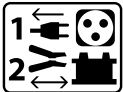


充電中の電池からは、爆発性のガスが発生することがあります。



•充電中、バッテリーは換気の良い場所に配置する必要があります。

•炎や火花を避けてください。喫煙は避けてください。



充電中のバッテリーを長時間放置しないでください。

接続/切断：



•バッテリーに充電器を接続(または外す)前に本体の電源を切ります。

•シャーシから一番遠いバッテリー端末から最初に接続して下さい。もう一方のクランプを車両シャーシに接続する場合は、バッテリーと燃料/排気管から離れた安全な距離を確保して下さい。その後、充電器を電源接続して下さい。

•充電終了後は逆の順番に、充電器を電源切断し、シャーシ側の接続を外し、最後にバッテリー側の接続を外して下さい。



接続：



•クラスII機器



•電源接続の基準は、各国の設置規則に従って行われなければなりません。



メンテナンス：



•電源ケーブルが損傷した場合は、危険を回避するために、メーカーやその修理部門、または同様の資格を持つ人が交換する必要があります。



•メンテナンス作業は、有資格者が行ってください。



•警告！メンテナンス作業前に、コンセントから本体プラグを抜いてください。

規制：

•欧州指令に準拠したデバイスです。

•適合宣言書は、当社のウェブサイト上で参照頂けます。

- EAC適合マーク (ユーラシア経済共同)
- 材料は英国の要求に適合しています。
- UK Declaration of Conformity (英国適合宣言) は、当社のウェブサイトにてご覧いただけます。
- モロッコの規格に準拠したデバイスです。
- C_o(CMIM)の適合宣言は、当社のウェブサイトでご覧いただけます。

廃棄：

- この機器は、分別収集の対象となります。家庭ごみとして廃棄しないで下さい。



230Vで動作させないでください-爆発の危険があります



概要

Gysflash S 1.12 PLは、バイクやジェットスキーなどの小型車両に使用されているほとんどの鉛蓄バッテリー (ゲル、AGM、リキッドなど) やリン酸鉄リチウム (LFP / LiFePO₄) タイプのリチウムバッテリーの充電に最適です。

この充電器は次の条件で使用される様設計されています。

- 12Vの鉛蓄バッテリー (2V直列6セル) を2Ahから32Ahまで、充電維持のために100Ahまで充電。
- LFP12Vバッテリー (3V直列4セル) の0.5Ahから20Ahまでの充電と、充電維持のための最大50Ahまでの充電。

スタートアップ

1. アクセサリー (クリップ、ラグなど) を使用して充電器をバッテリーに接続します。
 2. 充電器を主電源に接続します (単相の主電源 100-127 Vac 50-60 Hz)。
 3.  を押してモードを選択します。約5秒後、自動的に充電が始まります。
 4. 充電中は、充電の状態を表示します。インジケータランプ **OK** が点滅すると、バッテリーがエンジンを始動できる状態になります。そして、インジケータ **OK** が点灯したままになると、バッテリーは完全に充電されています。
 5. 充電を中断するには、電源プラグを抜くか、または  を押します。
- 充電後は、充電器をコンセントから外し、バッテリーの接続を外します。

充電モード

• モードおよびオプションの説明:



LEAD CHARGEモード (14.4V/1A) :

12Vの鉛蓄バッテリーを2Ahから32Ahまで、最大100Ahまで充電するモードで、充電のメンテナンスを行います。7段階の自動充電サイクル。



COLD/AGMオプション (14.7V/1A)。

寒冷地 (5°C以下) でのバッテリー充電や、特定のAGMバッテリーやプラグ付きバッテリーの充電のために、充電電圧を14.7Vに変更するオプション。




リチウムCHARGEモード (14.4V/1A) :

12Vのリチウムバッテリーを0.5Ahから20Ah、最大50Ahまで充電できるモードで、充電のメンテナンスが可能です。8ステップの自動充電サイクル。

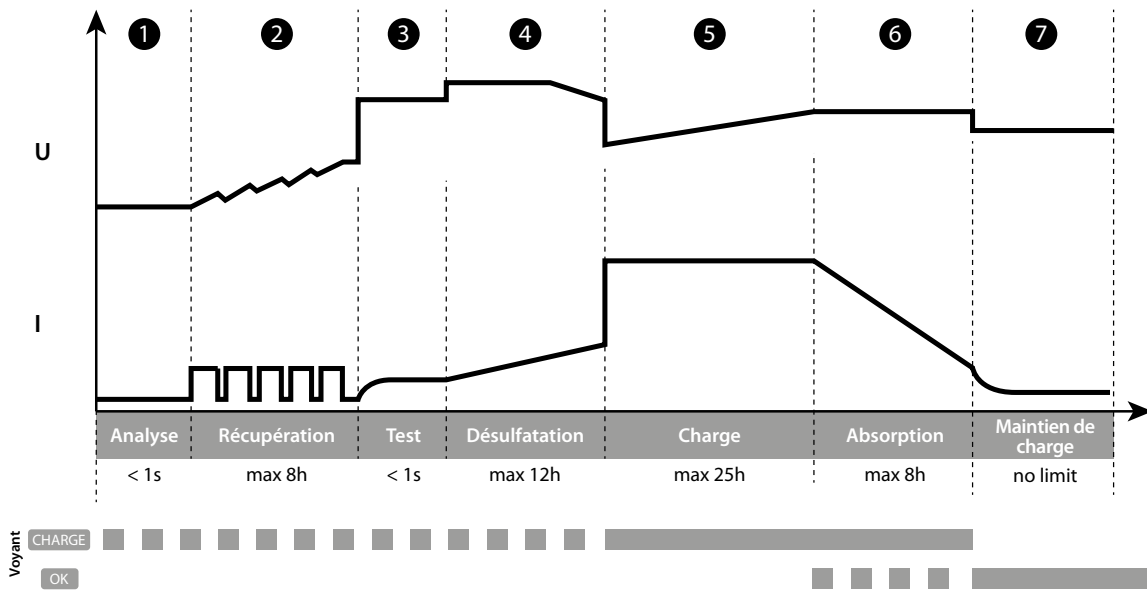


UVP wake up

リチウム電池の中には、深放電した場合に電池を切り離すUVP (Under Voltage Protection) が内蔵されているものがあります。この保護機能により、充電器がバッテリーを検知することはありません。Gysflash S 1.12 PLがバッテリーを充電するためには、UVP保護機能を解除する必要があります。これを行うためには、充電器をリチウム充電モードにし、次に  を10秒間押します。充電器はUVP保護機能を解除し自動的に充電を開始します。

・リードの充電カーブ:

PLは、7ステップ鉛蓄バッテリー充電カーブを採用し、鉛蓄バッテリーの性能を最大限に引き出します。



ステップ①: 分析

バッテリーの状態の分析 (充電レベル、逆極性、間違ったバッテリーの接続...)

ステップ⑤: 充電 (1 A)

最大電流で80%の充電量に達する急速充電。

ステップ②: リカバリー (0.5 A)

深層放電後のダメージを受けた素子の回復のためのアルゴリズム。

ステップ⑥: 吸蔵量 (14.4VまたはAGMオプションで14.7V❄️)

充電量を100%にするための定電圧充電。

ステップ③: テスト

硫化電池のテスト。

ステップ⑦: 充電メンテナンス (13.6 V)

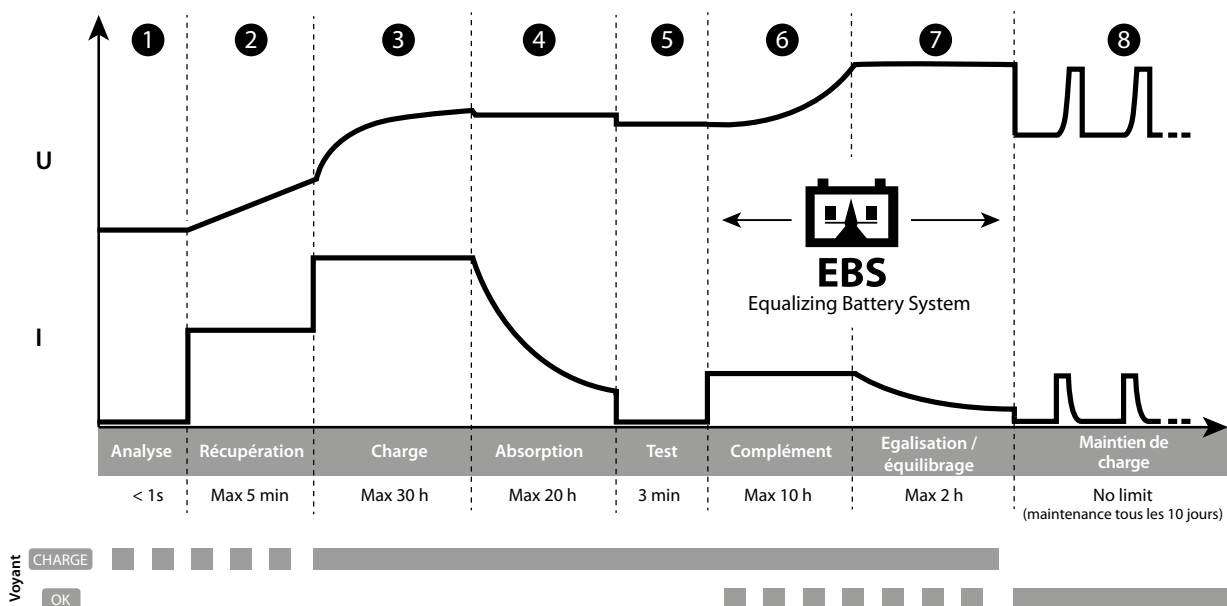
バッテリーの充電レベルを最大に保つ。

ステップ④: 脱硫 (15.8 V)

バッテリーの脱硫のアルゴリズム。

・リチウムの充電曲線

Gysflash S 1.12 PLは、8段階のリチウム充電カーブを採用し、LFPバッテリーの性能を最大限に引き出します。



ステップ①: 分析

バッテリーの状態の分析 (充電レベル、逆極性、間違ったバッテリーの接続...)

ステップ⑤: テスト

荷重保持試験。

ステップ②: リカバリー (0.2 A)

深い放電からの回復のためのアルゴリズム。

ステップ⑥: 補足

現在の充電量が100%になるよう電流量を減らします。

JP

ステップ ③: 充電 (1 A)
最大電流で90%の充電量に達する急速充電を行います。

ステップ ⑦: バランシング/均等化 (14.4 V)
バッテリーセルのバランス調整。

ステップ ④: 吸光 (13.8 V)
充電レベルを98%にするための定電圧充電。

ステップ ⑧: 充電メンテナンス (13.8 V)
10日に1度のメンテナンス充電で、バッテリーの充電量を最大に保つことができます。

• 充電時間の目安	鉛バッテリー				リチウム			
	2 Ah	10 Ah	20 Ah	32 Ah	1 Ah (3 Ah EqPb*)	5 Ah (15 Ah EqPb*)	10 Ah (30 Ah EqPb*)	20 Ah (60 Ah EqPb*)
バッテリー容量								
充電時間 0% >> 90%	2 h	9 h	18 h	29 h	1 h 30	4 h 30	8 h 30	16 h

*鉛バッテリー: リチウム電池は鉛バッテリーに比べて始動性 (CCA) が優れています。そのため、リチウム電池メーカーの中には、同じ始動性能を持つ鉛電池の容量であるLBE (Lead Battery Equivalent) を提示しているところもあります。例えば、10AhのLFPバッテリーであれば、約30Ahの鉛蓄電池と同等の始動性が得られます。



バイクに12Vソケットが装備されている場合、Gysflash S 1.12 PLはダッシュボードのスイッチを入れることなく、CAN-BUSシステムを使ってこのソケットからバッテリーを充電することができます。この構成では、シガーライターアダプターを接続し、(ref. 029439) 充電器とバイクの12Vソケットを接続してから、上記の「スタートアップ」の手順に従ってください。場合によっては、接続後2分経過しないと充電が始まらないこともあります。

• 保護:



GYSFLASH S 1.12PLには、ショートや極性の反転から保護する装置があります。充電器とバッテリーの接続時に火花が出ないように仕組みになっています。この充電器は二重絶縁されており、車両の電子機器に対応しています。

Gysflash S 1.12 PLには温度センサーが内蔵されており、周囲の温度に合わせて充電電流を調整し、内部の電子機器が過熱するのを防ぎます。

症状、原因、対処法

	症状	原因	対処法
1	インジケーター が高速で点滅する。	<ul style="list-style-type: none"> 極性の反転 バッテリーの電圧が高すぎる。 クランプが短絡している 	<ul style="list-style-type: none"> クランプが正しく接続されているか確認してください。 12Vのバッテリーであることを確認します。
2	インジケータ がゆっくりと点滅する。	バッテリーが充電不可能、または電圧が非常に低い。	バッテリーを交換してください。
3	インジケータ が点灯している。	充電に失敗し、バッテリーが回復しない。	バッテリーを交換して を押すと、充電が再開されます。
4	ボタン を押しても、インジケーター () は点灯した状態が続く。	サーミック不良	周囲の温度が高すぎる (60°C以上)。部屋を換気して充電器を冷やしてください。
5	インジケータ が点灯している。	充電器がスタンバイ状態にある	ボタン を押すか、バッテリーを充電器に接続すると、スタンバイ状態から復帰します。
6	インジケーター が点灯したままになる。	ボタン を押して充電を中断します。	もう一度 を押すと、充電が再開されます。

保証条件

この保証は購入日から2年間、欠陥や製造上の不具合をカバーするものです (部品交換と手数料)。

以下の場合には保証対象外となりますのでご了承ください。

- 輸送に起因する破損。
- 部品の通常の損耗 (例: ケーブル、クランプなど)。
- 誤使用 (誤給、落下、解体) による事故。
- 環境不良による故障 (汚染、錆、埃など)。

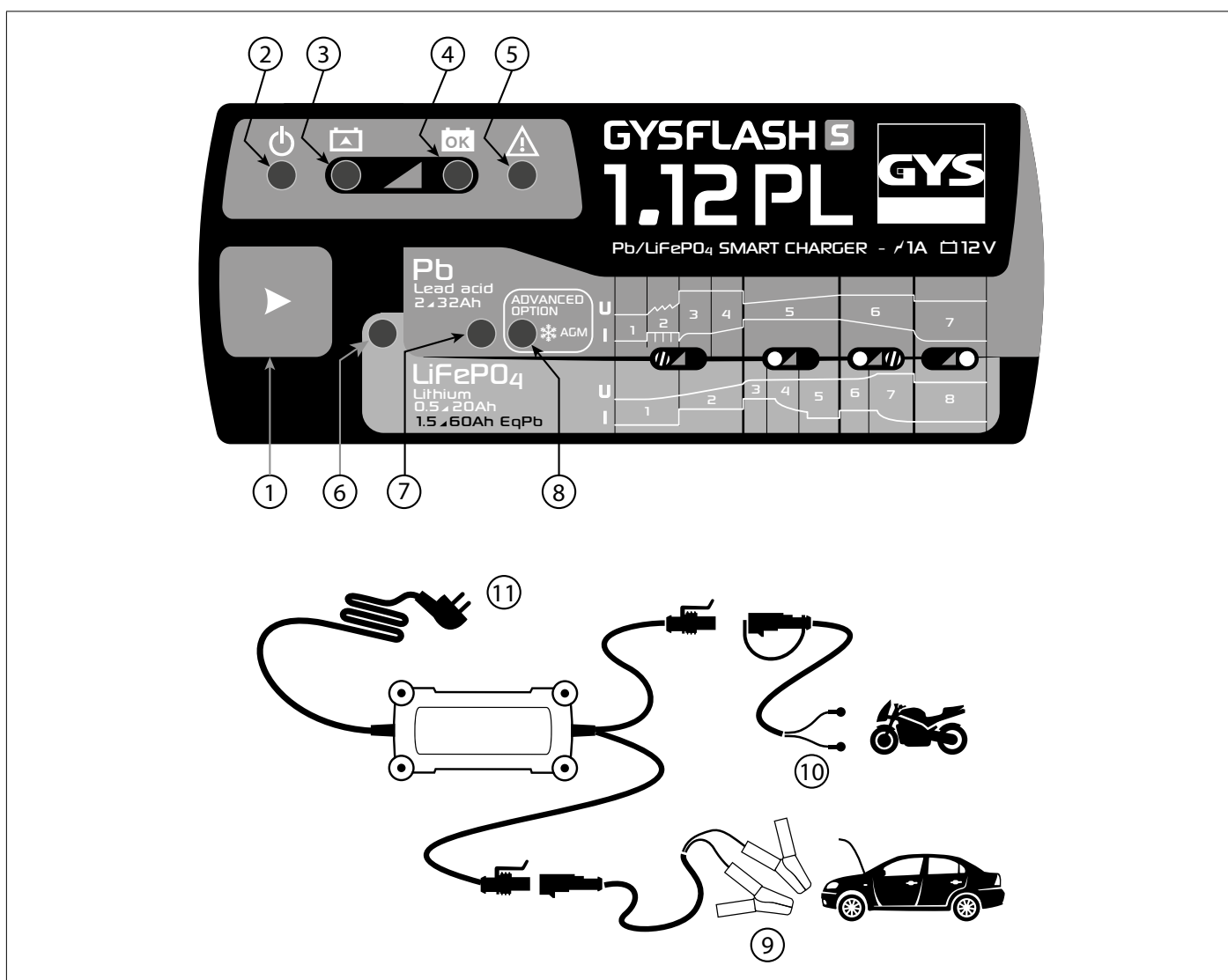
故障した場合は、以下の書類とともに販売店にご返却ください。

- 日付の入った購入証明書 (レシートや領収書)
- 故障の内訳を説明するメモ

TECHNICAL SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / TECHNICAL SPECIFICATIONS / 技术规格 / 技術仕様

		Gysflash S 1.12 PL
Référence modèle Reference Referencia del modelo	Referência de modelo 型号参考 商品番号	070851
Tension d'alimentation assignée Rated power supply voltage Tensión de red asignada	tensão de alimentação atribuída 额定电源电压 定格電源電圧	~ 100-127 VAC 50 / 60 Hz
Puissance assignée Rated power Potencia asignada	Potência atribuída 额定功率 定格電力	20 W
Tension de sortie assignée Rated output voltage Tensiones de salida asignadas	Tensão nominal de saída 额定输出电压 定格出力電圧	12 VDC
Courant de sortie assigné Rated output current Corriente de salida asignada	Corrente nominal de saída 额定输出电流 定格出力電流	1 A
Capacité assignée de batterie Rated battery capacity Capacidad asignada de batería	Capacidade nominal da bateria 额定电池容量 バッテリー定格容量	0.5 – 32 Ah (max. 100 Ah)
Consommation batteries au repos Battery consumption when idle Consumo de baterías en reposo	Consumo Baterias em repouso 空闲时电池消耗 スタンバイ時の消費数値	< 0.4 mA
Ondulation Ripple Ondulación	Ondulação 纹波 リップル電圧	< 150 mV rms
Courbe de charge Charging curve Ladekennlinie Curva de carga	Curva de carga 充电曲线 負荷曲線	I _U U
Température de fonctionnement Operating temperature Temperatura de funcionamiento	Temperatura de funcionamento 运行温度 使用温度	-15°C – +50°C 26°F - 122°F
Température de stockage Storage temperature Temperatura de almacenado	Temperatura de armazenamento 存储温度 保存温度	-15°C – +70°C 26°F - 158°F
Indice de protection Protection rating Índice de protección	Índice de proteção 防护指数 保護指数	IP65
Classe de protection Protection class Clase de protección	Classe de proteção 防护等级 保護数値	Class II
Niveau de bruit Noise level Nivel de ruido	Nível de ruído 噪音等级 騒音レベル	< 50dB
Poids Weight Peso	Peso 重量 重量	0.7 Kg
Dimensions (L x H x P) Dimensions (L x H x D) Dimensiones (L x A x A)	Dimensões (L x A x P) 大小 (长x高x宽) 寸法(横幅x高さx奥行き)	170 x 90 x 51 mm
Normes Standards Normas	Normas 标准 安全基準	EN 60335-1 EN 60335-2-29 EN 62233 EN 50581 EN 55014-1 EN 55014-2 CEI 61000-3-2 CEI 61000-3-3

PLASTRON / CONTROL PANEL STICKER / COFRE / 控制面板贴纸 / 技術仕様



	FR	EN	ES	PT	CN	JP
①	Bouton de sélection	Selection button	Botón de selección	Botão de escolha	选择键	選択ボタン
②	Veille	Sleep mode	En espera	posição de espera	待机	スタンバイ
③	Charge en cours	Charging	En proceso de carga	Carga em progresso	正在充电	充電中
④	Charge terminée	Charge finished	Carga terminada	Carga completa	充电完成	充電終了
⑤	Défaut	Fault	Fallo	defeito	故障	デフォルト
⑥	Mode charge Lithium	Mode charge Lithium	Modo Carga Litio	Modo CARGA LÍTIO	充电模式 锂	充電モード リチウム
⑦	Mode charge Plomb	Mode charge Lead-acid	Modo Carga Plomo	Modo CARGA Chumbo	充电模式 铅酸	充電モード 鉛バッテリー
⑧	Option Froid/AGM	Cold/AGM option	Opción Frío/AGM	Opção Frio/AGM	冷/AGM选项	コールド/AGMオプション
⑨	Pinces de charge	Charge clamps	Pinzas de carga	Pinças de carga	充电夹	充電クランプ
⑩	Oeillets de charge	Charge terminals	Terminal de carga	Ilhós de carga	充电孔	充電端子
⑪	Prise secteur	Mains plug	Clavija de corriente	Tomada sector	电源插座	主電源

**GYS France**

Siège social / Headquarter
1, rue de la Croix des Landes - CS 54159
53941 Saint-berthevin Cedex
France

www.gys.fr
+33 2 43 01 23 60
service.client@gys.fr

GYS Italia

Filiale / Filiale
Vega – Parco Scientifico Tecnologico di
Venezia
Via delle Industrie, 25/4
30175 Marghera - VE
ITALIA

www.gys-welding.com
+39 041 53 21 565
italia@gys.fr

GYS UK

Filiale / Subsidiary
Unit 3
Great Central Way
CV21 3XH - Rugby - Warwickshire
United Kingdom

www.gys-welding.com
+44 1926 338 609
uk@gys.fr

GYS China

Filiale / 子公司
6666 Songze Road,
Qingpu District
201706 Shanghai
China

www.gys-china.com.cn
+86 6221 4461
contact@gys-china.com.cn

GYS GmbH

Filiale / Niederlassung
Professor-Wieler-Straße 11
52070 Aachen
Deutschland

www.gys-schweissen.com
+49 241 / 189-23-710
aachen@gys.fr